



ELEKTROKETTENSÄGE
RAC2035ECS



BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Werkzeug benutzen

BUILDER
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux -
HERGESTELLT IN PRC 2018

CE Frankreich



INHALT

1. SICHERHEITSHINWEISE		3
2. IHR PRODUKT		8
3. MONTAGE		9
4. BETRIEB	10	
5. WARTUNG UND LAGERUNG		14
6. ENTSORGUNG		15
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		16

1. SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (schnurloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.

b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Die **Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen.** Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit **geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet oder geerdet ist.

c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

d) **Missbrauchen Sie das Kabel nicht.** Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

3) Persönliche Sicherheit

a) **Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Persönliche Schutzausrüstung verwenden.** Tragen Sie immer einen Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.

c) **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, wenn Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder es tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.

d) **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

e) **Greifen Sie nicht zu weit vor.** Halten Sie stets einen sicheren Stand und das

Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

f) **Kleiden Sie sich angemessen.** Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

g) **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -sammelanlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.

4) **Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

a) **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein.** Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.

b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge.** Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.

g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

5) **Dienstleistung**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparateur warten, der nur identische Ersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kettensägen:

Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Sägekette keinen Kontakt zu irgendetwas hat. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.

Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff. Das Halten der Kettensäge mit einer umgekehrten Handkonfiguration erhöht die Verletzungsgefahr und sollte daher niemals durchgeführt werden.

HINWEIS Bei Kettensägen, bei denen sich die Führungsschiene auf der linken Seite befindet, ist der Hinweis auf die Positionierung "rechts" und "links" umgekehrt.

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Kabel oder das eigene Kabel berühren kann. Wenn die Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bediener kann einen Stromschlag erleiden. **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzkleidung verringert Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.

Arbeiten Sie nicht mit einer Kettensäge in einem Baum. Der Betrieb einer Kettensäge in einem Baum kann zu Verletzungen führen.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen. *Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z. B. Leitern, können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.*

Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf die Rückfederung. *Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann das gefederte Holzstück den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.*

Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Schösslingen äußerst vorsichtig. *Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.*

Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und vom Körper entfernt sein muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge immer die Abdeckung der Führungsschiene an. *Durch die richtige Handhabung der Kettensäge wird die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette verringert.*

Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln des Zubehörs. *Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.*

Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.*

Nur Holz schneiden. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Ursachen und Vermeidung von Rückschlag durch den Bediener:

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette beim Schnitt einklemmt.

Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Umkehrreaktion auslösen, bei der die Führungsschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.

Wenn Sie die Sägekette am oberen Ende der Führungsschiene einklemmen, kann die Führungsschiene schnell zum Bediener zurückgedrückt werden.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie mehrere Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidarbeiten vor Unfällen und Verletzungen zu schützen.

Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die unten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen, und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften widerstehen können. *Die Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.*

Greifen Sie nicht zu weit vor und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe. *Dies hilft, unbeabsichtigten Kontakt mit der Spitze zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen.*

Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten. *Falsche Ersatzschienen und -ketten können zu Kettenbrüchen und/oder Rückschlag führen.*

Befolgen Sie die Schärf- und Wartungsanweisungen des Herstellers für die Sägekette. *Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.*

Zusätzliche Anweisungen

- Es wird empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger zu verwenden.
- **WARNUNG!** Bei der Verwendung dieser Art von Elektrowerkzeug sollten immer

grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu verringern.

- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Anweisungen auf. Machen Sie sich mit allen in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Vorgängen vertraut. Dieses Produkt darf nur von erfahrenen Benutzern bedient werden.
- Wenn Sie dieses Gerät an andere Personen weitergeben, geben Sie ihnen bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit.
- Lesen Sie auch alle Kennzeichnungen auf dem Produkt. Die Symbole auf den Werkzeugen werden in der Anleitung erklärt.
- Verwenden Sie dieses Gerät wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Es ist strengstens untersagt, dieses Gerät für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungen zu verwenden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und in einigen Fällen zum Tod führen.
- Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Lassen Sie niemals Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, oder Kinder dieses Produkt benutzen.
- Nationale Vorschriften können die Verwendung der Maschine einschränken.
- Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Produkt nicht verwenden
- Denken Sie daran, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie betrunken oder müde sind, unter dem Einfluss von Drogen stehen oder krank sind. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich nicht in einer angemessenen körperlichen Verfassung befinden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Freien bestimmt. Verwenden Sie es niemals in Innenräumen.
- Beim Transport der Maschine:
 - Sichern Sie die Maschine beim Transport, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
 - Verwenden Sie eine Tragetasche, um das Messer beim Transport zu schützen.
- Halten Sie Menschen und Tiere vom Arbeitsbereich fern. Kinder und Personen, die nicht wissen, wie man dieses Werkzeug benutzt, sollten es nicht berühren und handhaben.
- Halten Sie sie während des Betriebs mindestens 15 m von der Maschine entfernt,
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine immer eine vollständige Schutzausrüstung mit Helm, Schutzmaske, Gehörschutz, Handschuhen, rutschfestem Schuhwerk und Schutzkleidung.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine losen oder aufgeknöpften Hemden. Tragen Sie keinen Schmuck, der mit beweglichen Teilen in Berührung kommen könnte. Wenn Sie lange Haare haben, binden Sie sie zusammen und tragen Sie einen geeigneten Schutzhelm.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen.
- Halten Sie Ihre Hände und Füße stets vom Gerät fern, insbesondere beim Ein- und Ausschalten des Geräts.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einem Bereich mit schlechter Belüftung. Gasemissionen können Verletzungen verursachen.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen und schlechtem Wetter. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Vorsicht! Die Maschine setzt bei ihrer Benutzung Gase frei. Vermeiden Sie es, mit diesen Gasen in Kontakt zu kommen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich frei. Inspizieren Sie vor der Arbeit den Arbeitsbereich und entfernen Sie alle Materialien oder Gegenstände, die Unfälle verursachen könnten.
- Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Unfällen führen. Lesen Sie den Abschnitt

- "Technische Daten" in dieser Bedienungsanleitung oder fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Lehnen Sie sich nicht zurück. Behalten Sie stets einen guten Sitz/Fuß und das Gleichgewicht.
 - Halten Sie Werkzeuge und Zubehör sorgfältig instand. Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs.
 - Überprüfen Sie das Gerät immer vor und nach dem Einsatz. Wenn das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht mehr und bringen Sie es zur Überprüfung und Reparatur zu einem autorisierten Service.
 - Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen, beim Wechseln des Zubehörs und vor Wartungsarbeiten aus.
 - Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
 - Seien Sie bei der Verwendung des Werkzeugs konzentriert. Achten Sie darauf, was Sie tun, seien Sie vernünftig und benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
 - Entfernen Sie den Messerschutz, bevor Sie das Werkzeug benutzen.
 - Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil muss von einem autorisierten Service-Center ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
 - Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Anlasser nicht funktioniert (wenn er sich nicht ein- und ausschalten lässt).
 - Stellen Sie das Gerät in einem gut beleuchteten Bereich auf einer ebenen, stabilen, trockenen und gut belüfteten Fläche auf, entfernt von brennbaren Materialien und mit ausreichend Platz für Funkenflug und Schärfabfälle.
 - Erlauben Sie niemandem, insbesondere Kindern, sich in einem Umkreis von mindestens fünf Metern um den Arbeitsbereich aufzuhalten, wenn die Arbeiten durchgeführt werden.
 - Halten Sie das Gerät bei einer Fehlfunktion des Motors oder der EIN/AUS-Taste oder bei ungewöhnlichen Geräuschen sofort an.
 - Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Anlasser beschädigt ist.
 - Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand, wenn sich das Rad bewegt.
 - Halten Sie die Kette nicht mit den Händen oder anderen Gegenständen an.
 - Behandeln Sie die Kettenzähne während des Betriebs mit Vorsicht; sie können schwere Schnittverletzungen verursachen.
 - Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - Prüfen Sie das Produkt vor der Benutzung und nach jedem Stoß auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls erforderlich, führen Sie bitte Reparaturen durch.
 - Schalten Sie das Gerät immer aus:
 - Jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - Vor dem Lösen eines Hindernisses;
 - Bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder daran arbeiten;
 - Nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper;
 - Jedes Mal, wenn das Gerät anfängt, abnormal zu vibrieren.
 - Achten Sie auf Fuß- und Schnittverletzungen.
 - Überprüfen und warten Sie das Produkt regelmäßig. Reparaturen sollten nur von einem autorisierten Service-Center oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
 - Wenn Sie das Produkt nicht verwenden, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - Kinder sollten nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Erstickens!
 - Bringen Sie beim Transport des Werkzeugs immer den Klingenschutz an der Klinge an. Tragen Sie das Werkzeug immer am Griff, niemals an der Klinge.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer rutschigen Oberfläche.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht an steilen, rutschigen Hängen.
 - Planen Sie bei Ihrer Arbeitsplanung genügend Zeit für Pausen ein. Begrenzen Sie die kontinuierliche Nutzung des Geräts, z. B. 30 bis 40 Minuten pro Sitzung, und machen Sie 10 bis 20 Minuten Pause zwischen den Arbeitssitzungen. Arbeiten Sie maximal zwei Stunden pro Tag
 - Wenn die Maschine auf Fremdkörper gestoßen ist, prüfen Sie, ob das Werkzeug

beschädigt ist und bringen Sie es gegebenenfalls zur Reparatur.

- Legen Sie keine Körperteile auf die Kette, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Kettensäge, dass die Kette nicht mit irgendetwas in Berührung kommt. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann dazu führen, dass Ihre Kleidung oder ein Körperteil an der Kette hängen bleibt.
- Halten Sie den hinteren Griff der Kettensäge immer mit der rechten Hand und den vorderen Griff mit der linken Hand. Das Halten der Kettensäge mit umgekehrten Händen erhöht die Verletzungsgefahr und sollte nicht verwendet werden.
- Bei der Kettensäge, die mit der Kettenführung auf der linken Seite konstruiert wurde, ist der Bezug auf die Positionen "rechts" und "links" umgekehrt.
- Achten Sie beim Schneiden eines Astes, der unter Spannung steht, auf die Gefahr der elastischen Rückfederung. Wenn die Spannung der Holzfasern nachlässt, kann der gefederte Ast den Bediener treffen und / oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten.
- Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und jungen Sträuchern äußerst vorsichtig. Feines Material kann sich in der Schneidekette verfangen und wie eine Peitsche in Ihre Richtung geschleudert werden, oder Sie verlieren unter dem Einfluss der Zugkraft das Gleichgewicht.
- Befolgen Sie die Anweisungen für Schmierung, Spannung und Kettenwechselzubehör. Eine Kette, deren Spannung und Schmierung nicht korrekt sind, kann entweder reißen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Ölige, fettige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- Nur zum Schneiden von Holz, sowie zum Beschneiden und Schneiden von Holz. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie sie beispielsweise nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz. Die Verwendung der Kettensäge für andere als die angegebenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät bei stürmischem Wetter benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht bei Blitzschlag, Gewitter oder generell bei schlechtem Wetter.
- Beim Schneiden von dicken Ästen ist es von Vorteil, einen Stachelpuffer zu verwenden.
- Das Gerät muss mit einem Verlängerungskabel verwendet werden. Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst oder fragen Sie Ihren Händler nach Art und Länge des Verlängerungskabels, das mit dieser Kettensäge verwendet werden kann.
- Wer zum ersten Mal ein Holz sägt, sollte dies mindestens auf einem Sägebock oder einer Wiege tun.
- Die Position des Seils muss während des Schneidens fixiert werden, damit es nicht an Ästen hängen bleibt.

Bei Wartung und Lagerung

- Halten Sie das Werkzeug an und warten Sie, bis es zum Stillstand kommt. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektionen, Einstellungen, Wartung, Instandhaltung und Lagerung durchführen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass die Kraftstoffdämpfe keine Flammen oder Funken erreichen.
- Legen Sie das Werkzeug beim Transport und bei der Lagerung immer in seine Transportschutzvorrichtung.

Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen verwenden, besteht weiterhin die Gefahr von Verletzungen und Schäden. Die folgenden Gefahren können durch den Aufbau und die Konstruktion dieses Produkts entstehen:

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß gehandhabt und gewartet wird, können die von ihm ausgehenden Vibrationen gesundheitsschädliche Folgen haben.
- Bei der Verwendung der Klinge besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr von Sachschäden durch Anbauteile oder den plötzlichen Aufprall von verborgenen Gegenständen.
- Gefahr der Verletzung von Personen und Sachen durch umherfliegende Gegenstände.

- Längerer Gebrauch dieses Produkts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann die so genannte "Weißfingerkrankheit" hervorrufen. Um das Risiko zu verringern, tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm.
- Wenn eines der Symptome des "Weißfingersyndroms" auftritt, sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen. Zu den Symptomen des "weißen Fingers" gehören Taubheit, Sensibilitätsverlust, Kribbeln, Schmerzen, Kraftverlust, Farbveränderungen oder Hautveränderungen. Diese Symptome treten gewöhnlich an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf. Das Risiko erhöht sich bei niedrigen Temperaturen.

Symbole



Warnsymbol



Lesen und beachten Sie diese Betriebsanleitung



Tragen Sie einen Gehörschutz und einen Augenschutz



Wert der Schallemission gemäß der europäischen Richtlinie 2000/14/EG



Dieses Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die für das Fällen von Bäumen ausgebildet sind; lesen Sie diese Bedienungsanleitung!



Es muss vermieden werden, dass das Ende der Stange mit einem Gegenstand in Berührung kommt.



Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit einer Hand. Halten Sie es immer mit beiden Händen.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen



Ziehen Sie den Stecker sofort aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder aufgerissen ist.



Produkt der Klasse II



Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzschuhe



HALTEN SIE UNBETEILIGTE ZUMINDEST FERN.



Es muss vermieden werden, dass das Ende der Stange mit einem Gegenstand in Berührung kommt.



Gefahr eines Stromschlags

Verwendungszweck

Das Gerät darf nur zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für andere Anwendungen.

Dieses Produkt sollte nicht außerhalb von Wohngebäuden verwendet werden, z. B. zum Schneiden von Brennholz in bewaldeten Gebieten.

Die Verwendung dieses Produkts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt.

Verwenden Sie dieses Multifunktionswerkzeug nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur für den oben beschriebenen Verwendungszweck.

Jede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts, zu Sach- oder Personenschäden führen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

2. IHR PRODUKT

a. Beschreibung

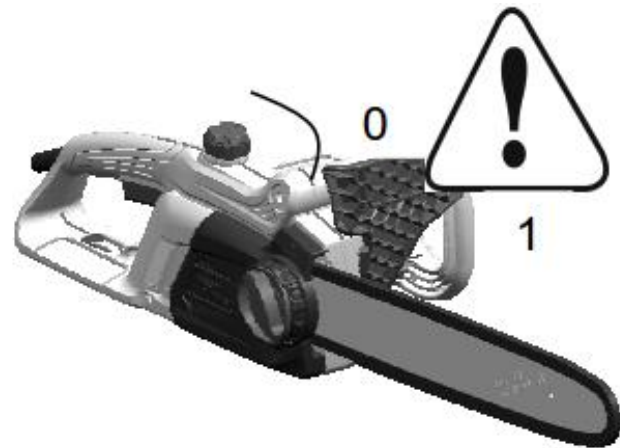


Fig. 1

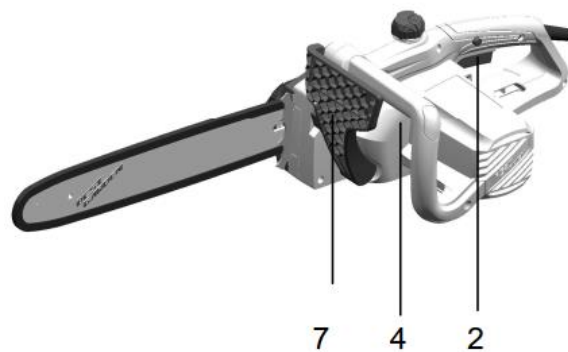
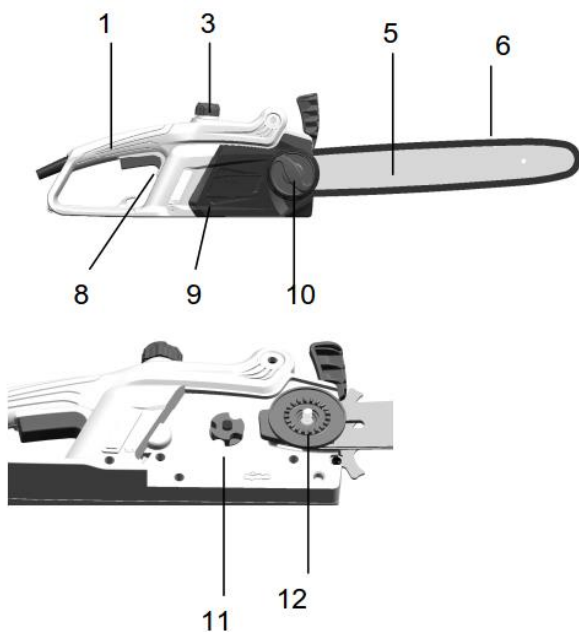


Fig. 2

1. Hinterer Griff
2. Sicherheitsabschalttaste
3. Kettenöldeckel
4. Vorderer Griff
5. Führungsstange mit Kettenrad
6. Kette
7. Sicherheits-Kettenbremshebel
8. Hauptschalter
9. Abdeckung der Kette
10. SDS-System
11. Ritzel

12. Einstellbarer Drehknopf

b) Technische Daten:

Modell	RAC2035ECS
Spannung	230V-240V~ 50Hz
Strom	2000W
Maximale Drehzahl der Spindel	7000/min
Schnittlänge	305 mm (14")
Kettengeschwindigkeit	13,1m/s
Führungsleiste	140SDEA041 (518302) 14",3/8 0.050"
Kette	91PJ053X(14" 3/8 ,5 3t Zähne)
Gewicht mit Schiene und Kette	5,3 kg
Schalldruck Unbestimmt K	L _{pA} : 85.9 dB(A) K _{pA} =3dB(A)
Schalleistung	L _{wA} : 105.9dB(A)K _{wA} =3dB(A)
Garantiertes Leistungsniveau	L _{wA} : 112dB(A) (2000/14/EG)
Vibration Ungewiss K	Hauptgriff: 8.393m/s ² Hinterer Griff: 6,00m/s ² K: 1,5m/s ²

Informationen:

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach einer genormten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Gesamtvibrationswert kann auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.

Warnung:

- dass die Schwingungsemission bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs je nach der Art der Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen kann; und
- der Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

Tragen Sie einen Gehörschutz.

3. MONTAGE

a. Montage der Kettenführung

WICHTIG: Die Maschine darf während der Montage nicht in Betrieb genommen werden. Tragen Sie bei der Handhabung des Messers Schutzhandschuhe. Ihre Kettensäge wird mit einem SDS-System zur schnellen Montage und Einstellung der Kettenspannung geliefert. Der äußere Ring (Teil 1) reguliert die Spannung der Kette und die innere Schraube reguliert die Spannung der Schiene. Drehen Sie die innere Schraube (Teil 2) des SDS gegen den Uhrzeigersinn, um die Kette zu öffnen. (Siehe Abb.3)

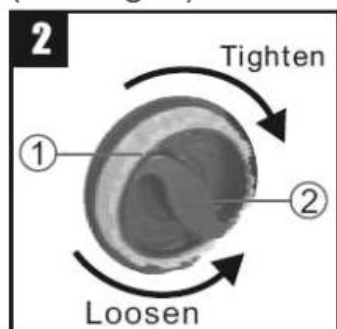


Fig. 3



Fig. 4b

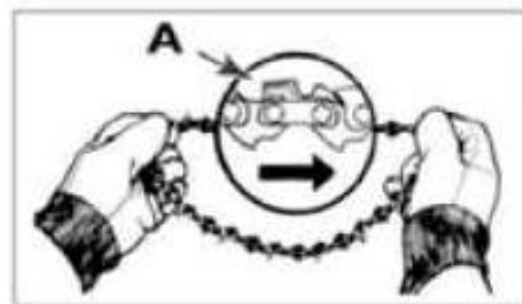


Fig. 4a

- 1). Packen Sie alle Teile sorgfältig aus.
- 2). Stellen Sie die Kettensäge auf eine geeignete ebene Fläche.
- 3). Breiten Sie die Sägekette so aus, dass die Schneiden (A) der Kette in Drehrichtung zeigen. Schieben Sie die Sägekette in den Schlitz um die Kettenschiene. Sicherstellen, dass die Kette in der richtigen Laufrichtung liegt.

(Siehe Abb.4a, 4b)

- 4). Montieren Sie die Kettenschiene auf das Antriebskettenrad (11) und den Befestigungsbolzen und bringen Sie die Schutzvorrichtung an. (Siehe Abb. 5)



Fig. 5

- 5). Die Kette ist jetzt noch nicht gespannt. Das Spannen der Kette erfolgt wie unter "Kette spannen" beschrieben. Nachdem die Kettensäge ca. 1 Stunde gelaufen ist, stellen Sie die Kettenspannung auf 2mm ein, indem Sie ein Drehmoment von 9N aufbringen

4. BETRIEB

Vor dem Einsatz der Kettensäge ist der Arbeitsbereich zu inspizieren. Dieser muss freigeräumt werden. Entfernen Sie alle Äste, Hindernisse und andere Gegenstände, die beim Schneiden Schäden verursachen können.

Das Gerät sollte immer mit Öl zur Schmierung der Klingen gefüllt sein. Prüfen Sie den Füllstand vor dem Einsatz und füllen Sie ihn bei Bedarf nach.

1. **Befüllung mit Schmieröl**

Das Werkzeug muss immer mit Schmieröl (für die Klinge) gefüllt werden. Kontrollieren Sie den Ölstand im Tank. Wenn der Ölstand den Mindeststand erreicht hat, muss der Tank vollständig gefüllt werden.



Um Schmieröl nachzufüllen, öffnen Sie den Tank, indem Sie den Deckel abnehmen. Füllen Sie das Öl direkt in den Tank. Verschließen Sie den Tank mit seinem Deckel.



Öffnen und

2. **Starten und Anhalten**

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Bremse einwandfrei funktioniert. Prüfen Sie ihre Funktion jedes Mal, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzstromversorgung an.
- Drücken Sie die Taste für die Sicherheitssperre (2), während Sie den Hauptschalter (8) drücken.
- Lassen Sie den Hauptschalter los, um das Werkzeug anzuhalten.

3. **Wichtigste Einstellungen**

a. **Lösen der Kettenbremse**

Im Falle eines Rückschlags sollte die linke Hand mit der Kettenbremse in Berührung

kommen und die Kette sofort stoppen, indem sie in die Position "0" gebracht wird. Siehe Abb. 1.

Die Funktion der Kettenbremse muss vor jeder Benutzung überprüft werden.

Um die Kettenbremse zurückzusetzen, trennen Sie sie vom Stromnetz und lassen Sie sie nach hinten (in Richtung des Bedieners) in Position "1" einrasten (siehe Abb. 1). Siehe Abb. 1. Überprüfen Sie die Kettenspannung vor der Wiederinbetriebnahme.

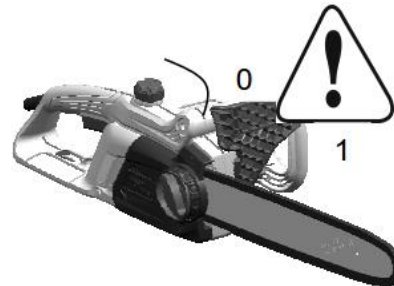


Fig. 1

b. Schärfen der Kette

Um die beste Leistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen dringend, die Kette regelmäßig zu schärfen. Die Kette kann entweder von einem Fachmann oder von Ihnen selbst geschärft werden, indem Sie eine Schärfanleitung erhalten (stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie man sie benutzt).

Die Kette muss geschärft werden, wenn:

- Holzspäne sind zu Pulver geworden
- Um einen normalen Schnitt zu machen, drücken Sie das Werkzeug
- Der Schnitt ist nicht gerade
- Vibration erhöht

c. Kontrolle der Schmierung der Kette

Achtung! Überprüfen Sie die automatische Ölfunktion vor jedem Gebrauch.

Überprüfen Sie den automatischen Betrieb der Kettenschmierung, indem Sie die Spitze der eingeschalteten Säge auf ein auf dem Boden liegendes Stück Papier richten; wenn ein Ölfleck erscheint und größer wird, funktioniert die automatische Ölfunktion.

d. Lösen einer klemmenden Säge

Wenn die Säge während des Schneidens stecken bleibt, sollte das Bedienpersonal dies verhindern:

- Sägen Sie die Säge und befestigen Sie sie sicher an den Schneiden Fuß der Welle (dh Rumpfseite) oder hat eine separate Sehne aus dem Werkzeug
- Ziehen Sie gegebenenfalls die Säge aus dem Büschel, während der Ast angehoben wird,
- Verwenden Sie gegebenenfalls eine Handsäge oder eine zweite Kettensäge, um die Kettensäge zu lösen.

4. Schneidearbeiten

Das Gerät darf nur zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für andere Anwendungen.

Versuchen Sie nicht, die Kettensäge zu entfernen, wenn sie während des Betriebs festsitzt. Halten Sie die Maschine an und entfernen Sie die Keilklinge mit einem Keil.

Halten Sie Ihre Füße gut fest, halten Sie ein gutes Gleichgewicht und klettern Sie nicht auf den Baumstamm.

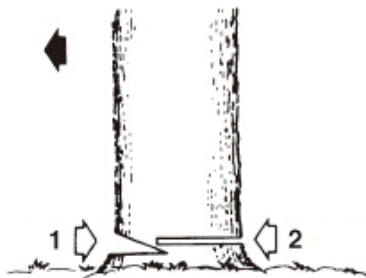
Versuchen Sie, nicht an einem Hang zu arbeiten. Wenn Sie dennoch an einem Hang arbeiten müssen, stehen Sie immer höher als der Baumstamm.

Bevor Sie einen Ast oder Stamm biegen, beachten Sie die Biegerichtung und beenden Sie den Schnitt gegenüber der Biege­seite, damit die Kettenführung nicht im Schnitt stecken bleibt.

a. Fällung von Bäumen

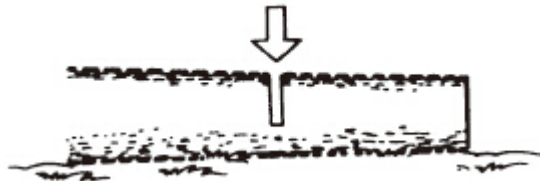
Untersuchen Sie den Arbeitsbereich und schätzen Sie ab, wo der Baum fallen wird. Starten Sie die Maschine wie oben beschrieben. Beginnen Sie damit, eine Kerbe in der gewählten Fallrichtung zu machen.

Wenn der Baum fällt, rufen oder piepsen Sie, um Personen in der Nähe zu warnen. Wenn der Schaft fällt, entfernen Sie sich vom Schnittbereich.



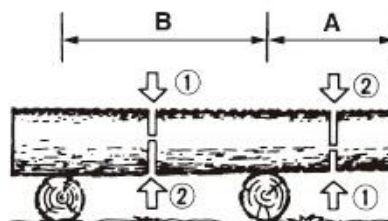
b. Kofferraum auf dem Boden

Schneiden Sie die Hälfte des Stammes ab, drehen Sie ihn um und schneiden Sie ihn auf der anderen Seite fertig.



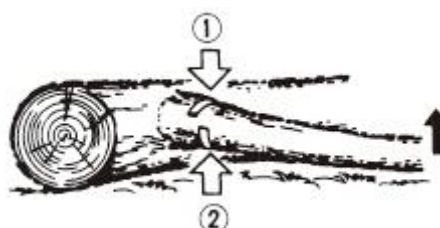
c. Rumpf in der Höhe

Schneiden Sie zunächst ein erstes Teil von unten und dann von oben. Wiederholen Sie diesen Vorgang dann am zweiten Teil.



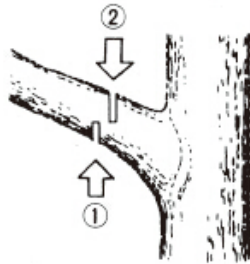
5. Beschneiden eines gefällten Baumes

Achten Sie zunächst auf die Beugungsrichtung des Astes. Machen Sie eine erste Kerbe auf der Seite in Biegung und beenden Sie den Schnitt auf der gegenüberliegenden Seite.



6. Beschneiden eines Baumes

Beginnen Sie mit dem Beschneiden, indem Sie den Baum von unten her einkürzen, und beenden Sie den Schnitt dann an der Spitze.



5. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Wartung

Vor allen Wartungsarbeiten muss die Maschine ausgeschaltet und vollständig abgekühlt sein.

Führen Sie die Wartungsarbeiten gemäß den nachstehenden Anweisungen aus und führen Sie sie regelmäßig durch. Eine saubere, gut gewartete Maschine erhöht ihren Lebensstandard und ihre Effizienz. Im Gegenteil, eine gewartete Maschine kann Schäden und Unfälle verursachen und das Werkzeug kurzfristig unbrauchbar machen.

Alle anderen Wartungs-, Änderungs- oder Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

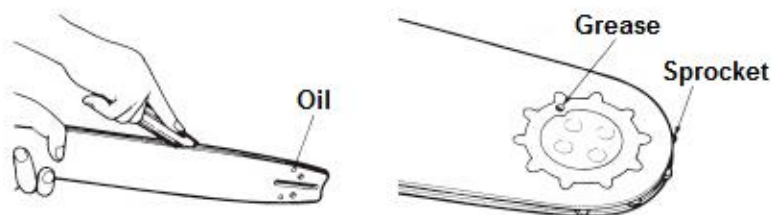
a. Nach jeder Verwendung

Halten Sie den Sägekörper sauber, verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer Mischung aus milder Seife und Wasser angefeuchtet ist, und wischen Sie den Sägekörper sauber.

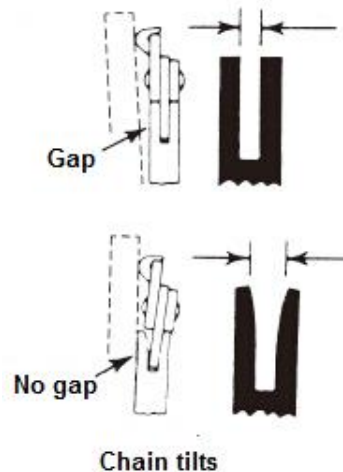
b. Führungsschiene

Reinigen: Entfernen Sie die Stangenführung, um Schmutz aus den Nuten und dem Öleinlass zu entfernen.

Fetten Sie das Ritzel regelmäßig ein.

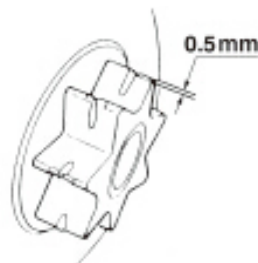


Prüfen: Drehen Sie die Schiene von Zeit zu Zeit um, um Verschleißerscheinungen zu vermeiden. Die Stangenschiene sollte immer an ihrem Platz sein. Verwenden Sie ein Lineal, um dies zu überprüfen. Wenn ein Spalt zwischen ihnen zu sehen ist, ist die Schiene in Ordnung. Andernfalls ist die Schiene abgenutzt. Eine Schiene muss korrigiert oder ersetzt werden.



c. Ritzel

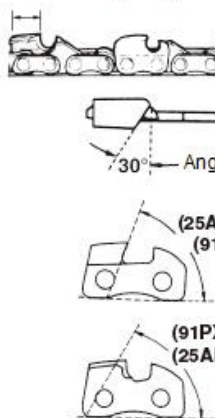
Überprüfen Sie das Ritzel auf Anzeichen von Verschleiß. Wenn der Verschleiß groß ist, ersetzen Sie es durch ein neues. Montieren Sie keine Kette auf ein verschlissenes oder beschädigtes Ritzel. Montieren Sie eine verschlissene Kette nicht auf ein Ritzel.



d. Kettensäge

Prüfen Sie jedes Schnittwinkel wie Cutting length

Mal, ob das Messer und die unten dargestellt sind.



e. Schärfen der Kette

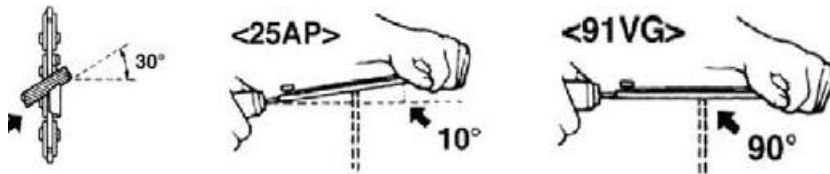
Um die beste Leistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen dringend, die Kette regelmäßig zu schärfen. Die Kette kann entweder von einem Fachmann oder von Ihnen selbst geschärft werden, indem Sie eine Schärfanleitung erhalten (stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie man sie benutzt).

Die Kette muss geschärft werden, wenn:

- Holzspäne sind zu Pulver geworden
- Um einen normalen Schnitt durchzuführen, drücken Sie das Werkzeug#
- Der Schnitt ist nicht gerade
- Erhöhung der Vibration
- Der Kraftstoffverbrauch ist gestiegen
- Verfahren zum Schärfen:

Die Kettensäge muss vor dem Schärfen ausgeschaltet und verriegelt sein.

Verwenden Sie eine Rundfeile oder ein Schärfergerät (siehe im Geschäft).
Setzen Sie die Feile auf den Zahn und drücken Sie gerade. Mit der gleichen
Bewegung verschieben.
Prüfen Sie nach dem Schärfen aller Zähne, ob die Zähne scharf sind.



2. LAGERUNG

Bei der Lagerung muss das Gerät ausgeschaltet, abgekühlt, entleert und gründlich gereinigt werden.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort, vorzugsweise in seiner Verpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie alle Zubehörteile und sonstigen Gegenstände zusammen mit dem Gerät auf

6. ENTSORGUNG



Elektrogeräte sollten nicht zusammen mit Haushaltsgeräten entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroprodukte getrennt gesammelt und an dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Konformitätserklärung

BUILDER

ZI, 32 rue Aristide Bergès - 31270 Cugnaux - Frankreich

erklärt, dass die nachstehend bezeichneten Maschinen:

Kettensäge

RAC2035ECS

Seriennummer: -

20180609439-20180609938

Entspricht den Bestimmungen der Richtlinie "Maschinen" 2006/42/EG und den Vorschriften

Nationale Umsetzung;

Entspricht auch den folgenden europäischen Richtlinien:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Geräuschemissionen Richtlinie 2000/14/EG Anhang V und Richtlinie 2005/88/EG

Garantierter Schalleistungspegel: 112 dB(A)

Gemessener Schalleistungspegel: 105,9 dB(A)

Außerdem entspricht es den europäischen Normen, den nationalen Normen und den Bestimmungen der folgenden Techniken:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-13:2009+A1:2010

EN55014:2017
EN55014-2:2015
EN61000-2-2014
EN61000-3-11:2000

Benannte Stelle 0123:

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Verantwortlich für das technische Dossier: Herr huang

Cugnaux, 01. 11. 2018



Philippe MARIE / PDG

ORIGINALANWEISUNGEN



ELEKTRISCHE TRITTSCHALTER

RAC2035ECS

MERKBLATT



ACHTUNG: LESEN SIE DIESEN HINWEIS VOR DER BENUTZUNG AUFMERKSAM DURCH.

BUILDER
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux - Frankreich

HERGESTELLT IN PRC 2018



SOMMAIRE

1. SICHERHEITSKONSIGNATIONEN	
3	
2. VOTRE PRODUIT	10
3. MONTAGE	12
4. BETRIEB	13
5. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	16
6. MISE EN REBUT	18
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	19

1. WERTPAPIERSENDUNGEN



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Wenn Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen nicht befolgen, kann es zu einem elektrischen Schlag, einem Brand und/oder einer schweren Blessur kommen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen auf, damit Sie immer wieder darauf zurückgreifen können. *Le terme outil dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

1) Sicherheit der Arbeitszone

- a) **Die Arbeitszone muss sauber und gut beleuchtet sein.** *Unordentliche oder verdunkelte Bereiche sind unfallträchtig.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Die elektrischen Geräte erzeugen Zündungen, die zu einer Entflammung der Räume oder der Dämpfe führen können.*
- c) **Halten Sie Kinder und anwesende Personen während der Benutzung des Geräts auf Abstand.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Sicherheit in der Elektrik

- a) **Es ist darauf zu achten, dass die Kabel des Elektrogeräts an den Sockel angepasst sind. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Ein nicht modifiziertes Gerät und ein angepasster Sockel vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- b) **Vermeiden Sie jeglichen Kontakt des Körpers mit erdgebundenen Oberflächen wie z.B. Wasserhähnen, Heizkörpern, Küchen und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper mit dem Boden verbunden ist.*
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *Das Eindringen von Wasser in das Innere eines Geräts erhöht das Risiko von Elektroschocks.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Keep tenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Ein beschädigtes oder eingeklemmtes Kabel erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- e) **Wenn Sie ein Gerät im Freien benutzen, verwenden Sie einen für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabel.** *Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *Die Verwendung eines FI-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun wollen, und achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf die richtige Einstellung. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de**

médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Sicherheitsausrüstungen, wie z.B. Schutzmasken gegen Stiche, Sicherheitsschuhe, Schutzhüllen oder akustische Schutzvorrichtungen, die unter angemessenen Bedingungen verwendet werden, verringern die Verletzungsgefahr für Personen.*
 - c) **Vermeiden Sie jede unvorhergesehene Störung. S'assure que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
 - d) **Entfernen Sie alle Verriegelungselemente, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.** *Eine an einem Drehteil des Geräts befestigte Klammer kann zu Verletzungen von Personen führen.*
 - e) **Ne pas se précipiter. Achten Sie darauf, dass die Position und das Gleichgewicht zu jedem Zeitpunkt angepasst sind.** *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unzureichenden Situationen.*
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garderobe, Kleidungsstücke und Hosen im Abstand der sich bewegenden Parteien.** *Einzelne Kleidungsstücke, Schmuckstücke oder lange Kleidungsstücke können in den sich bewegenden Gruppen mitgeführt werden.*
 - g) **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Geräten für die Entnahme und Rückgewinnung von Gießkannen vorhanden sind, muss sichergestellt werden, dass diese angeschlossen und korrekt verwendet werden.** *Die Verwendung von Poussière-Sammlern kann die Risiken für die Poussière verringern.*
- 4) **Benutzung und Wartung des Geräts**
- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *Das angepasste Gerät führt die Arbeit besser und sicherer aus, als wenn es für die jeweilige Anwendung entwickelt wurde.*
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
 - c) **Trennen Sie den Stromversorgungsstecker und/oder den Batterieblock des Geräts vor jeder Einstellung, jedem Wechsel des Zubehörs oder vor dem Wechsel des Geräts.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen vermindern das Risiko einer unbeabsichtigten Fehlfunktion des Geräts.*
 - d) **Bewahren Sie die Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die weder das Gerät noch die vorliegende Anleitung kennen, nicht, das Gerät zu bedienen.** *Die Geräte sind für unerfahrene Benutzer gefährlich.*
 - e) **Beobachten Sie die Wartung des Geräts. Stellen Sie sicher, dass keine fehlerhafte Ausrichtung oder Blockierung von Mobilteilen, Kassetten oder anderen Bedingungen vorliegt, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.** *Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor der Benutzung repariert werden. Viele Unfälle ereignen sich durch schlecht entliehene Geräte.*
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Korrekt entnommene Werkzeuge, die zum Verkleben mit transparenten Teilen bestimmt sind, sind weniger anfällig für Verschmutzungen und lassen sich leichter kontrollieren.*
 - g) **Benutzen Sie das Gerät, das Zubehör und die Lampen usw. entsprechend dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der**

auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Geräts für andere als die vorgeschriebenen Arbeitsabläufe kann zu gefährlichen Situationen führen.

6) Wartung und Instandhaltung

- a) **Entretienir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Dies gewährleistet die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Geräts.

Sicherheitshinweise für die Wissenschaft im Netz

- **Nähern Sie sich keinem Teil des Körpers der Kette, wenn die Kette in Betrieb ist. Bevor Sie die Schaltung in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass die Schaltung nicht in Kontakt mit anderen Dingen ist.** Ein Moment der Unachtsamkeit während der Benutzung der Schaltung kann dazu führen, dass Ihr Kleidungsstück oder ein Teil Ihres Körpers an der Schaltung hängen bleibt.
- **Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. Wenn Sie das Gerät mit umgedrehten Schultern halten, erhöht sich das Risiko eines Unfalls, und Sie sollten dies nie tun.**
HINWEIS: Für die mit einer von der rechten Seite aus zu bedienenden Führung konzipierten Scies à chaîne ist die Bezugnahme auf die Positionen "main droite" und "main gauche" umgekehrt.
- **Halten Sie das Gerät ausschließlich über die isolierten Vorspannungsflächen, da die Kabelkette mit dem Stromkreis oder dem eigenen Stromkabel des Geräts in Kontakt kommen kann.** Ketten, die mit einem "unter Spannung stehenden" Kabel in Berührung kommen, können die Stromkreise des Geräts unter Spannung setzen und einen elektrischen Schlag auf das Gerät auslösen.
- **Tragen Sie eine Sicherheitslunette und einen Gehörschutz. Eine zusätzliche Schutzausrüstung für den Kopf, die Beine, die Schamlippen und die Füße ist empfehlenswert.** Ein geeignetes Schutzkleidungsstück verhindert körperliche Unfälle, die durch herumfliegende Gegenstände oder einen zufälligen Kontakt mit der Kette verursacht werden.
- **Ne pas faire fonctionner une scie à chaîne dans un arbre.** Die Inbetriebnahme eines Fahrrads in einer Baumkrone kann zu einem körperlichen Unfall führen.
- **Halten Sie immer einen angemessenen Fußsitz ein und betreiben Sie das Fahrrad nur auf einer festen, sicheren und ebenen Oberfläche.** Glatte oder instabile Oberflächen, wie z.B. Schüsseln, können zu einem Gleichgewichts- oder Kontrollverlust des Fahrrades führen.
- **Achten Sie bei der Kopplung eines unter Spannung stehenden Abzweigs auf das Risiko eines elastischen Rückschlags.** Wenn die Spannung der Holzfasern nachlässt, kann der unter Spannung stehende Zweig den Bediener zerbrechen und/oder die Leitung außer Kontrolle geraten lassen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig bei der Kopplung von Broussailles und jungen Arbustes.** Die Endstücke können das Kupplungssystem verletzen und in Ihre Richtung geschleudert werden, oder Sie können das Gleichgewicht durch den Zug verlieren.
- **Halten Sie das Kabel mit dem vorderen Teil des Kabels unter Spannung und im Abstand zu den anderen Teilen des Gehäuses.** Während des Transports oder der Ablage des Kabelbaums muss er immer wieder in den Kabelschutz eingehängt werden. Eine geeignete Handhabung des Akkus verringert die Wahrscheinlichkeit eines zufälligen Kontakts mit dem mobilen Akkumulator.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Spannung und den Wechsel der Kette.** Eine Kette, bei der Spannung und Schmierung nicht korrekt sind, kann das Risiko einer erneuten Verklebung erhöhen.
- **Pflegen Sie trockene, saubere und mit Gras und Öl versorgte Pflanzen.** Gräser und Salben sind glitschig und können zu Kontrollverlusten führen.
- **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne à des fins non prévues.** Par exemple: ne pas utiliser la scie à chaîne pour couper des matériaux plastiques,

de maçonnerie ou de construction autres que le bois. *Die Verwendung des Akkuschraubers für andere als die vorgeschriebenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Ursachen für Rückfälle und Vorbeugung durch den Operateur

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn der Schaft oder die Außenseite der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich im Kupplungsabschnitt bewegt und die Kette durchstößt.
- Die Berührung der Außenseite kann in bestimmten Fällen eine umgekehrte Reaktion hervorrufen, die dazu führt, dass sich die Führungscharakteristik nach oben und die Außenseite nach unten vom Bediener löst.
- Ein Einklemmen der Kette auf dem oberen Teil der Führung kann die Führung brutal in Richtung des Bedieners zurückstoßen.
- Die eine oder andere dieser Reaktionen kann zu einem Kontrollverlust über das Gerät führen, der einen schweren Unfall zur Folge haben kann. Beachten Sie nicht ausschließlich die in Ihrem Gerät eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer von Kettenfahrrädern sollten Sie alle Maßnahmen ergreifen, um das Risiko eines Unfalls oder einer Blessur während Ihrer Arbeit zu minimieren.
- Die Wiederanbringung ist auf eine unsachgemäße Verwendung des Geräts und/oder auf fehlerhafte Verfahren oder Betriebsbedingungen zurückzuführen und kann durch die Einhaltung der oben genannten Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:
- **Halten Sie den Kopf mit beiden Füßen fest, wobei die Füße und die Fingerspitzen die Spitzen des Kopfes umschließen, und legen Sie Ihren Körper und Ihre Brüste so ab, dass Sie den Rückschlagkräften widerstehen können.** *Die Rückstoßkräfte können vom Bediener beherrscht werden, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.*
- **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** *Dies trägt dazu bei, ungewollte Außenkontakte zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Schiene in unvorhergesehenen Situationen.*
- **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** *Falsche Führungen und Wechselketten können zu einem Kabelbruch und/oder zu Rückschlägen führen.*
- **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers bezüglich der Wartung und Instandhaltung der Kettenschaltung.** *Eine Verringerung des Kalibers des Profils kann zu einer Vergrößerung des Rückstoßes führen.*

Zusätzliche Anleitungen

- Es wird empfohlen, ein separates Gerät zu verwenden, bei dem die Stromstärke unter oder gleich 30 mA liegt.
- **ACHTUNG!** Lorsque vous utilisez ce type d'outils électriques, des précautions de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures.
- Lisez attentivement toutes ces instructions avant d'essayer d'utiliser ce produit et conservez ces instructions. Soyez familiar avec toutes les opérations décrites dans cette notice d'instructions. Ce produit doit être utilisé et opéré par des utilisateurs expérimentés.
- Si vous donnez cette machine à d'autres personnes, veuillez-leur fournir également ce manuel d'instruction.
- Lisez aussi toutes les marques apposées sur le produit. Die Symbole auf den Geräten werden im Handbuch erklärt.

- Utilisez cette machine comme décrit dans ce manuel d'instructions. Il est strictement interdit d'utiliser cet outil pour d'autres applications que celles décrites dans cette notice.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und in einigen Fällen sogar zum Tod führen.
- Ce produit est destiné à un usage domestique privé seulement. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales.
- Ne laissez jamais des personnes peu familières avec ces instructions ou les enfants utiliser ce produit.
- La réglementation nationale peut limiter l'utilisation de la machine.
- Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Produkt nicht verwenden.
- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Risiken für andere Personen oder deren Güter verantwortlich ist.
- N'utilisez pas l'outil si vous êtes ivre, fatigué, sous l'emprise des médicaments ou malade. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas dans une condition physique adéquate.
- Cet outil est destiné à être utilisé en plein air. Ne l'utilisez jamais en intérieur.
- Lorsque vous transportez la machine:
 - Sécurisez la machine pendant le transport pour prévenir la perte de carburant, des dommages ou des blessures.
 - Utilisez une housse de transport pour protéger le dispositif de coupe lors du transport.
- Gardez les personnes et les animaux éloignés de la zone de travail. Kinder und Personen, die nicht wissen, wie dieses Gerät zu benutzen ist, dürfen es nicht berühren und manipulieren.
- Gardez-les à au moins 15 m de la machine lors son fonctionnement,
- Utilisez le produit seulement sous la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle.
- Tragen Sie bei der Benutzung der Maschine immer eine vollständige Schutzausrüstung, die eine Schutzhaube, eine Schutzmaske, einen Mundschutz, Gürtel, Schutzkleidung und Schutzkleidung umfasst.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de chemises à manches lâches ou déboutonnées. Ne portez pas de bijoux qui peuvent entrer en contact avec les pièces mobiles. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les et portez un casque de sécurité approprié.
- Ne faites pas fonctionner le produit avec des protections endommagées ou boucliers ou sans protections ou des boucliers en place.
- Gardez les mains et les pieds de l'appareil en tout temps et surtout lorsque que vous éteignez et allumez l'outil.
- N'utilisez pas l'outil dans un endroit où la ventilation est mauvaise. L'émission de gaz peut provoquer des blessures.
- Ne travaillez pas quand il pleut et dans un mauvais temps. N'utilisez pas l'outil dans des endroits humides.
- N'utilisez pas l'outil en présence de liquides ou gaz inflammables.
- Achtung! Das Gerät kann während der Benutzung Gas ausstoßen. Evitez d'entrer en contact avec ces gaz.
- Gardez la zone de travail claire. Avant de travailler, inspectez la zone de travail et enlevez tous les matériaux et objets qui pourraient causer des accidents.
- Ne forcez pas l'outil.
- Utilisez seulement les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut entraîner un accident. Lisez la section "données techniques" de ce manuel d'instructions ou demandez conseil à votre revendeur.
- Ne vous penchez pas. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment.

- Um die Geräte und das Zubehör schonend zu behandeln, sollten Sie die Geräte für einen besseren und sichereren Betrieb in einem sauberen und gepflegten Zustand halten. Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs.
- Inspectez toujours la machine avant et après son opération. Si l'outil est endommagé ou présente un défaut, arrêtez de l'utiliser et amenez-le à un service autorisé pour contrôle et réparation.
- Eteignez l'outil après son utilisation, lorsque vous le laissez sans surveillance, lors du changement de ces accessoires et avant son entretien.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Soyez concentré lorsque vous utilisez l'outil. Regardez ce que vous faites, ayez du bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- Entfernen Sie den Lamellenschutz vor der Benutzung des Geräts.
- Un garde ou autre pièce endommagé doit être correctement réparé ou remplacé par un centre de service autorisé, sauf indication contraire dans ce manuel d'instruction.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas ou est endommagé.
- Platzieren Sie das Gerät in einem gut beleuchteten Bereich, auf einer ebenen, stabilen, sicheren und gut belüfteten Fläche, fern von brennbaren Produkten und mit viel Platz für die Entlüftung von Flüssigkeiten und Ablagerungen.
- Ne laissez personne, et en particulier les enfants, venir dans un rayon d'au moins cinq mètres autour de la zone de travail lorsque toute opération de travail est en cours.
- Arrêtez immédiatement l'outil en cas de dysfonctionnement du moteur ou de l'interrupteur ou en cas de bruit inhabituel.
- Ne déplacez pas la chaîne avec votre main avec la roue en mouvement.
- N'arrêtez pas la chaîne avec vos mains ou d'autres objets.
- Behandeln Sie die Dellen der Kette während des Einsatzes mit Vorsicht; sie können zu schweren Verletzungen führen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es an einem sicheren, verschlossenen Ort aufbewahrt werden, der von Kindern nicht betreten werden kann.
- Avant d'utiliser le produit et après tout choc, veuillez le vérifier à propos des signes d'usure ou de dommages. Veuillez porter des réparations si nécessaire.
- Eteignez toujours la machine:
 - A chaque fois que vous laissez l'appareil sans surveillance;
 - Avant de dégager une obstruction;
 - avant de contrôler, nettoyer ou travailler sur le produit;
 - après avoir heurté un objet étranger;
 - A chaque fois que le produit commence à vibrer anormalement.
- Achten Sie auf Blessuren an den Füßen und während des Koppelns.
- Inspectez et entretenez régulièrement le produit. Die Reparaturen sollten nur von einem anerkannten Servicecenter oder einem ähnlich qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez le produit hors de la portée des enfants.
- Die Kinder dürfen nicht mit Plastiksäcken, Feuilletons und anderen kleinen Gegenständen spielen! Gardez-les hors de portée des enfants. Es besteht die Gefahr des Erstickens!
- Lorsque vous transportez l'outil, ajoutez toujours la protection sur la lame. Transportez toujours l'outil en tenant la poignée, jamais la lame.
- N'utilisez pas le produit sur un sol glissant.
- N'utilisez pas le produit sur des pentes raides et glissantes.
- Lorsque vous planifiez votre horaire de travail, prévoyez suffisamment de temps pour le repos. Begrenzen Sie die Dauer der Nutzung des Geräts, z. B. 30 bis 40 Minuten pro

Sitzung, und legen Sie zwischen den Arbeitssitzungen 10 bis 20 Minuten Pause ein. Travaillez au maximum deux heures par journée.

- Si la machine a heurté des objets étrangers, veuillez vérifier si l'outil ne soit pas endommagé et amenez-le en réparation si nécessaire.
- N'approchez aucune partie du corps sur la chaîne lorsque la tronçonneuse fonctionne. Avant de mettre en marche la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est pas en contact avec quoi que ce soit. Un moment d'inattention au cours de l'utilisation peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne.
- Tenez toujours la poignée arrière de la tronçonneuse avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. Tenez la tronçonneuse en inversant les mains augmente le risk d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- Bei der mit einer rechtsseitigen Kettenführung konstruierten Tronçonneuse ist der Bezug zwischen den Positionen "main droite" und "main gauche" invers.
- Wenn ein unter Spannung stehender Zweig gekuppelt wird, müssen Sie auf das Risiko eines Rückfalls in die Elastizität achten. Wenn die Spannung der Holzfasern nachlässt, kann ein unter Spannung stehender Zweig den Bediener zerbrechen und/oder einen unkontrollierten Schnitt auslösen.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Verlegung von Sträuchern und jungen Sträuchern. Die Endstücke können das Kupplungssystem verletzen und in Ihre Richtung geschleudert werden, oder Sie können das Gleichgewicht durch die Zugkraft verlieren.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen und Wechseln der Kette. Eine nicht korrekt gespannte und geschmierte Kette kann das Risiko einer erneuten Verklebung erhöhen.
- Gardez les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse. Gräser und Salben sind glitschig und können zu Kontrollverlusten führen.
- Coupez uniquement du bois, ainsi que pour l'élagage et le débitage de bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues. Par exemple: ne l'utilisez pas pour couper des matériaux plastiques, de maçonnerie ou de construction autres que le bois. Die Verwendung des Akkuschaubers für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Attention à l'utilisation lors de la machine lors d'un temps orageux. N'utilisez pas la machine lors d'éclairs, orages et lors de mauvais temps en général.
- Cette machine doit être utilisée avec une rallonge ; demandez conseils au revendeur ou à notre centre de service pour le type et longueur de rallonge qui peut être utilisé avec cette machine.
- Die Benutzer, die diese Maschine zum ersten Mal benutzen, müssen den Kuchen auf einen Scheck legen, um ein Minimum an Übung zu haben.
- Fixez la position du cordon pendant la coupe afin qu'elle ne se coince pas sur les branches.

Bei der Wartung und Lagerung

- Arrêtez l'outil et attendez qu'il se soit complètement arrêté. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont venues à l'arrêt.
- Laissez la machine refroidir avant d'effectuer une inspection, des réglages, une maintenance, son entretien et son rangement.
- Während des Transports und der Aufstellung des Geräts sollten Sie das Gerät immer in seinem Transportschutz und seiner Schutzvorrichtung aufbewahren.

Risiken im Wohnungsbau

Même si vous utilisez ce produit en conformité avec toutes les exigences de sécurité, les risques potentiels de blessures et de dommages demeurent. Die folgenden Gefahren können sich im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Konzeption dieses Produkts ergeben:

- Wenn das Produkt über längere Zeiträume verwendet wird oder nicht angemessen und korrekt gewartet wird, kann dies negative Auswirkungen auf die Gesundheit haben, da es Vibrationen erzeugt.
- Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Eigentum aufgrund von Gegenständen, die bei der Benutzung der Kupplung eingeklemmt werden.
- Risiko von Körper- und Materialschäden durch volatile Gegenstände.
- L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut produire la maladie dit du "doigt blanc". Afin de réduire le risque, veuillez porter des gants et gardez vos mains au chaud.
- Si l'un des symptômes du syndrome du "doigt blanc" apparaît, consultez immédiatement un médecin. Zu den Symptomen des "Doigt blanc" gehören: Verstopfung, Sensibilitätsverlust, Hautunreinheiten, Pickel, Zweifel, Kraftverlust, Farbveränderungen oder der Zustand der Haut. Diese Symptome treten in der Regel an den Achseln, den Beinen oder den Füßen auf. Das Risiko erhöht sich bei hohen Temperaturen.

Erläuterungen zu den Symbolen



Warnsymbol für eine Warnung oder einen Hinweis



Lire les instructions de sécurité



Portez une protection auditive et oculaire



Schalleistungspegel gemäß der europäischen Richtlinie 2000/14/CE



Cet outil doit être utilisé par des personnes entraînées pour l'abattage des arbres; Lisez cette notice d'instruction !



Der Kontakt der Außenseite der Führungscharakteristik mit jedem Gegenstand muss vermieden werden.



Ne faites pas fonctionner l'outil à une seule main. Tenez-la toujours à deux mains.



N'utilisez pas la machine sous la pluie et dans des conditions humides



Enlever le câble d'alimentation de la prise de courant lorsqu'il est endommagé ou enchevêtré ou fendue.



Erzeugnis der Klasse II



Gepäckträger der Sicherheitskleidung



Gepäckträger der Schutzgürtel



DEN SCHUTZ VON PERSONEN IM AUSLAND



LE CONTACT DU BOUT DE LA BARRE AVEC N'IMPORTE QUEL OBJET DOIT ETRE EVITE.



Risiko von Elektroschocks

Vorgesehene Nutzung

L'outil ne doit être utilisé que pour couper des arbres. Ne l'utilisez pas pour d'autres applications.

Ce produit ne doit pas être utilisé en dehors des locaux domestiques, par exemple pour la coupe de bois de chauffage dans les zones boisées.

L'utilisation de ce produit en cas de pluie ou d'environnement humide est interdite.

Ce produit est destiné à un usage domestique privé uniquement.

Utilisez cet outil multifonction uniquement comme décrit dans ce manuel et uniquement pour l'utilisation prévue, comme décrit ci-dessus.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät, am Eigentum oder zu Körperverletzungen führen.

Es wird keine Verantwortung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieses Handbuchs entstehen.

2. VOTRE PRODUIT

a. Beschreibung

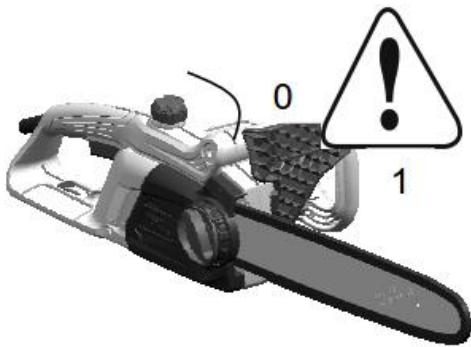


Fig. 1

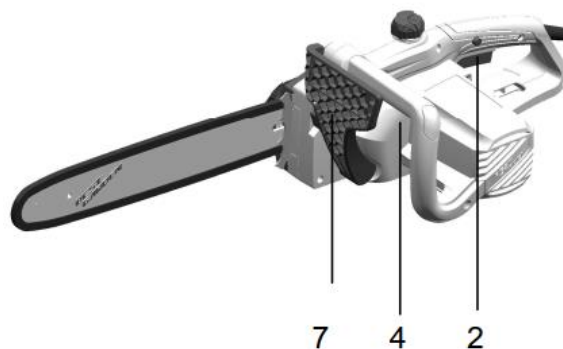
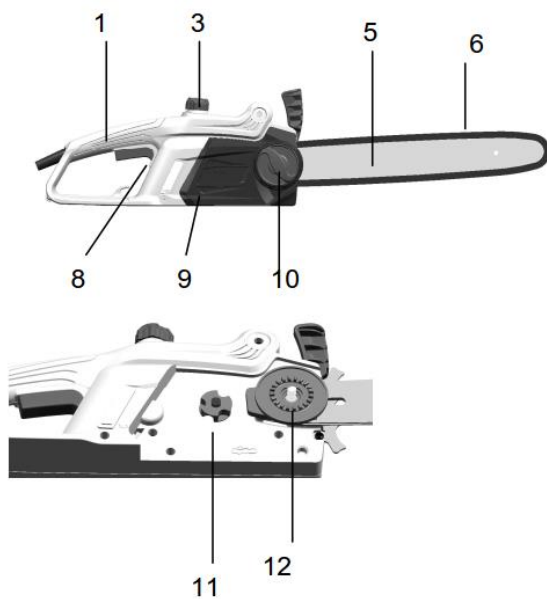


Fig. 2

1. Vordere Ausrichtung
2. Bouton de dé verrouillage de sécurité
3. Bouchon d'huile de chaîne

4. Vordere Ausrichtung
5. Guide-chaîne avec barbotin
6. Chaîne
7. Freisprecheinrichtung der Sicherheitskette
8. Hauptunterbrecher
9. Kettenkäfig (Capot de chaîne)
10. Système SDS
11. Barbotin
12. Bouton réglable

b. Technische Daten

Modell	RAC2035ECS
Spannung	230V-240V~ 50Hz
Puissance	2000W
Maximale Geschwindigkeit des Broches	7000/min
Länge des Kuppelstücks	305mm
	13,1m/s
	140SDEA041 (518302) 14",3/8 0.050"
	91PJ053X (14" 3/8,5 3 Dellen)
	5,3 kg
Pression sonore	$L_{pA} : 85.9 \text{ dB(A)}$
Unbestimmt K	$K_{pA} = 3\text{dB(A)}$
Puissance sonore	$L_{wA} : 105.9\text{dB(A)}$ $K_{wA} = 3\text{dB(A)}$
Garantiertes Leistungsniveau	$L_{wA} : 112\text{dB(A)}$ (2000/14/EG)
Valeur de la vibration	Vordere Ausrichtung: 8.393m/s^2 Vordere Ausrichtung: $6,00\text{m/s}^2$ $K=1,5\text{m/s}^2$

Informationen:

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.

Der ermittelte Schwingungsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Expositionsabschätzung verwendet werden.

Avertissement :

Die Schwingungsemission während der regulären Nutzung des Geräts kann je nach Art der Nutzung des Geräts von der angegebenen Gesamtwertung abweichen. Und Notwendigkeit der Festlegung von Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Anwenders, die auf einer Abschätzung der Exposition unter realen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Betriebszyklus, d. h. des Zeitpunkts, zu dem das Gerät installiert und in Betrieb ist, sowie des Zeitpunkts der Abschaltung).

Porter une protection auditive.

3. MONTAGE

a. Zusammenbau der Kettenführung

WICHTIG: La machine ne doit pas être démarrée lors du montage. Portez des gants de protection lors de la manipulation de la lame.

Ihre Tronçonneuse ist mit einem SDS-System für die Montage und die schnelle Regelung der Kettenspannung ausgestattet. Der äußere Bügel (Teil 1) dient zur Einstellung der Kettenspannung, während das innere Visier die Spannung der Kettenführung regelt. Tournez la vis intérieure (pièce 2) du SDS dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le couvercle de chaîne. (Voir Fig. 3)

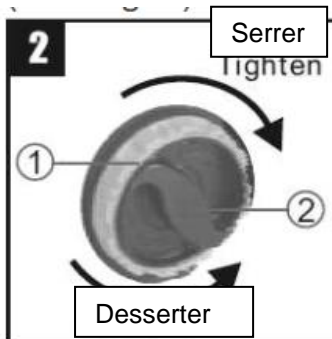


Fig. 3

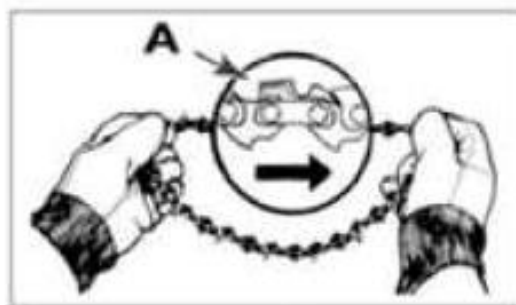


Fig. 4a

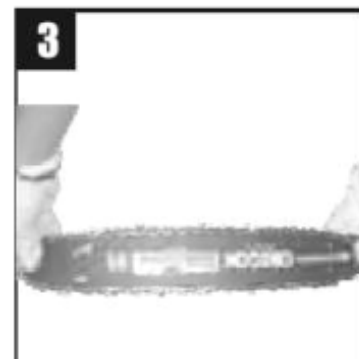


Fig. 4b

- 1). Déballez soigneusement toutes les pièces.
- 2). Placez la tronçonneuse sur une surface plane appropriée.
- 3). Écartez la chaîne de la scie avec les arêtes de coupe (A) de la chaîne pointant dans le sens de rotation. Gleiten Sie die Kette durch die Fuge um die Führung. Vérifiez que la chaîne tourne dans le bon sens.

(Siehe Abb. 4a, 4b)

- 4). Placez le guide-chaîne sur le barbotin d'entraînement (11) et fixez avec le boulon, puis assemblez le capot de protection. (Voir Fig. 5)

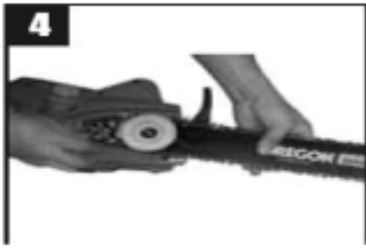


Fig. 5

5). Die Leitung ist zu diesem Zeitpunkt noch nicht gespannt. Tendre la chaîne se fait comme décrit sous " Tension de la chaîne ". Après avoir laissé tourner la tronçonneuse pendant 1 heure, ajustez la tension de chaîne à 2 mm en appliquant un couple de 9 N

4. BETRIEB

Avant l'utilisation de la tronçonneuse, inspectez la zone de travail. Celle-ci doit être dégagée. Enlevez toutes branches et obstacles et tous autres éléments pouvant causer des dégâts lors de la coupe.

L'appareil devra toujours être en huile de lubrification. Vérifiez le niveau de remplissage et refaites le plein d'huile lorsque nécessaire.

1. Austausch des Reservoirs für das Öl

L'appareil devra toujours être en huile de lubrification. Vérifiez le niveau de remplissage. Wenn der Flüssigkeitsstand auf MIN steht, muss der Behälter vollständig aufgefüllt werden.



Pour ajouter de l'huile de lubrification, ouvrez le réservoir en retirant le bouchon. Mettez directement l'huile dans le réservoir. Fermez le réservoir avec son bouchon.



Ouvrir et

2. Abmarsch und Verhaftung

Remarque: assurez-vous que le frein fonctionne efficacement. Vérifiez son fonctionnement chaque fois avant de commencer à travailler.

- Connectez l'outil à l'alimentation électrique.
- Enfoncez le bouton de déverrouillage de sécurité (2) tout en pressant sur l'interrupteur principal (8).
- Relâchez l'interrupteur principal pour arrêter l'outil.

2. Grundlegende Einstellungen

a. Befreiung vom Kettenkarussell

Bei einer erneuten Verbindung muss die Hauptleitung in Kontakt mit dem Kettenspanner kommen, um die Kette sofort zu arretieren und in die Position "0" zu bringen. Siehe Abb. 1.

Le bon fonctionnement du frein de chaîne doit être contrôlé avant chaque utilisation.

Für die Neuinitialisierung des Freinetzes die Stromversorgungseinheit abnehmen und in der Position "1" nach hinten (zum Bediener hin) absenken. Voir fig. 1.

Contrôlez à nouveau la tension de chaîne avant le redémarrage.

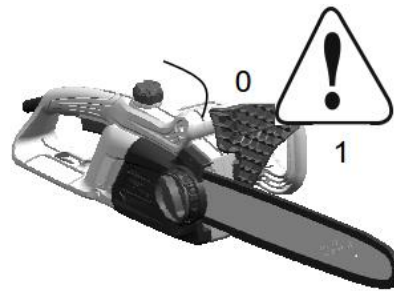


Fig. 1

b. Affutage de la chaîne

Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, die Kette regelmäßig zu überprüfen. La chaîne peut, soit être aiguisée par un professionnel ou par vous-même en vous procurant un guide d'affutage (assurez-vous de savoir l'utiliser).

La chaîne doit être affûtée lorsque:

- Die Baumstämme sind aus der Erde verschwunden
- il faut forcer sur l'outil pour effectuer une coupe normal,
- La coupe n'est pas droite
- Die Schwingungen verstärken sich

c. Überprüfung der Schmierung der Kette

Avertissement: Vérifiez la fonction d'huile automatique avant chaque utilisation.

Vérifiez le fonctionnement automatique de la lubrification de la chaîne en pointant la pointe de la scie sur un morceau de papier posé sur le sol. Wenn ein Ölfleck auftaucht und sich vergrößert, funktioniert die automatische Ölschmierfunktion.

d. Freigabe einer gemeinsamen Wissenschaft

Wenn während der Kopplung ein Fehler auftritt, ist es ratsam, dass die Bediener den Fehler beheben:

- Bringen Sie die Spindel an und befestigen Sie sie auf sichere Weise an der Spitze des Baumes (d.h. an der Längsseite) oder an einem vom Gerät abgetrennten Ende.
- Tirez la scie de l'amas pendant que la branche est soulevée, si nécessaire,
- Si nécessaire, utilisent une scie à main ou une deuxième tronçonneuse pour libérer la tronçonneuse.

3. Coupé-Arbeiten

L'outil doit être utilisé uniquement pour couper des arbres. Ne l'utilisez pas pour d'autres applications. N'essayez pas de retirer la tronçonneuse lorsque celle-ci reste coincée pendant l'opération (donc en marche). Arrêtez la machine puis retirez la lame coincée à l'aide d'un coin.

Calez bien vos pieds, gardez un bon équilibre et ne montez pas sur le tronc d'arbre.

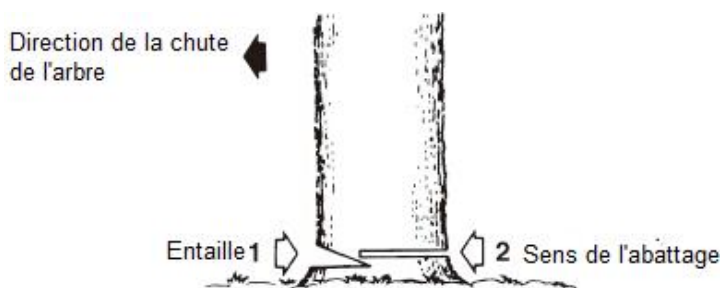
Essayez de ne pas travailler sur une pente. Cependant si vous devez travailler obligatoirement sur une pente, tenez-vous toujours plus haute que le tronc d'arbre.

Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observez bien le sens de la flexion et finissez la coupe à l'opposé du côté en flexion afin d'éviter que le guide chaîne ne soit coincé dans la coupe.

a. Abholzung von Bäumen

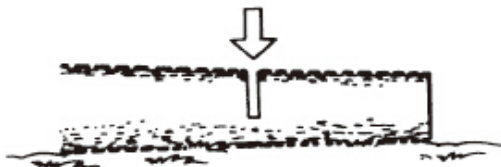
Examinez la zone de travail et estimez à quel endroit l'arbre va tomber. Démarrez la machine comme expliqué ci-dessus. Commencez par faire une entaille dans le sens de chute choisie.

Lorsque l'arbre va tomber, criez ou émettez un signal sonore pour alarmer les éventuels personnes aux alentours. Lorsque l'arbre va tomber, éloignez-vous de la zone de coupe.



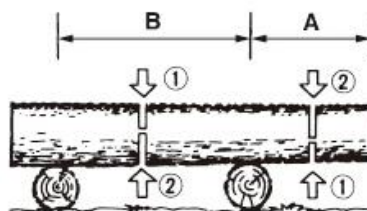
b. Auf der Sonne liegender Tronc

Coupez la moitié du tronc, retournez-le et finissez la coupe de l'autre côté.



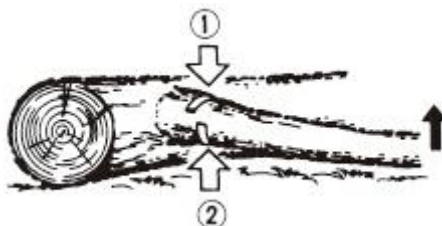
c. Tronc en surélévation

Commencez par couper une première partie par le dessous puis par le dessus. Anschließend wiederholen Sie diesen Vorgang auf dem zweiten Teil.



b. Elagage d'un arbre abattu

Observez d'abord le sens de flexion de la branche. Faites une première entaille du côté en flexion et terminez la coupe au côté opposé.



e. **Elagage d'un arbre**

Commencez l'élagage en entaillant l'arbre par le dessous puis terminez par le dessus.

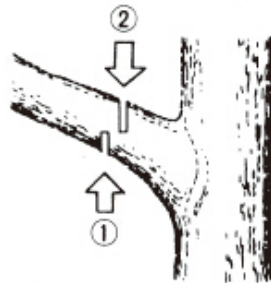
Anmerkung:

Ne travaillez pas sur un échafaudage ou une échelle instable

Ne travaillez pas à bout de bras trop loin du sol

Ne coupez pas plus haut que le niveau des épaules

Tenez toujours la tronçonneuse à deux mains



5. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

A. Wartung

Vor allen Wartungsarbeiten muss die Maschine geerdet und vollständig gereinigt werden.

Führen Sie die Wartungsarbeiten gemäß den nachfolgenden Anweisungen aus und führen Sie sie regelmäßig durch. Eine gepflegte und gut gewartete Maschine erhöht das Lebensniveau und die Effizienz der Maschine. Au contraire, une machine entretenue pourra causer des dommages, accidents et rendre à courte terme l'outil inopérable.

Alle anderen Wartungs-, Änderungs- oder Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

N'immergez pas l'outil dans l'eau et dans tout autre liquide.

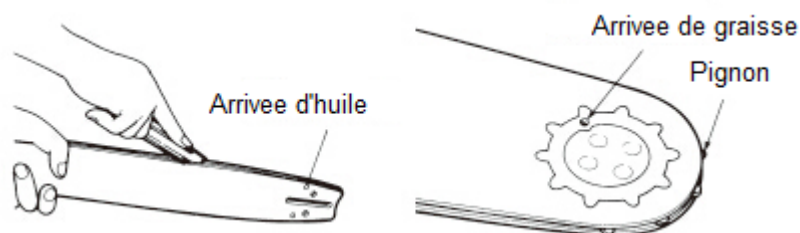
a. **Après chaque utilisation:**

Gardez le corps de la scie propre, Utilisez un chiffon doux humecté avec un mélange de savon doux et d'eau, essuyez le corps de la scie pour le nettoyer.

b. **Führungsschiene**

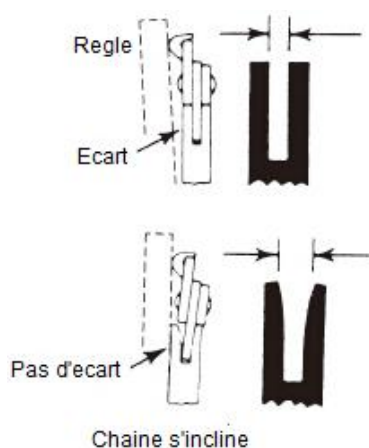
Nettoyage: Démontez le guide bar pour enlever les saletés se trouvant dans les rainures et l'arrivée d'huile.

Graissez régulièrement le pignon



Überprüfen: Inversez la barre de temps en temps pour éviter les effets de l'usure. Le rail du bar devra toujours être en place. Utilisez une règle pour l'observer. Wenn zwischen ihnen ein Abstand zu beobachten ist, ist die

Schiene also normal. Dans le cas contraire, cela veut dire que le rail est usé. Une barre devra être corrigé ou remplacé.



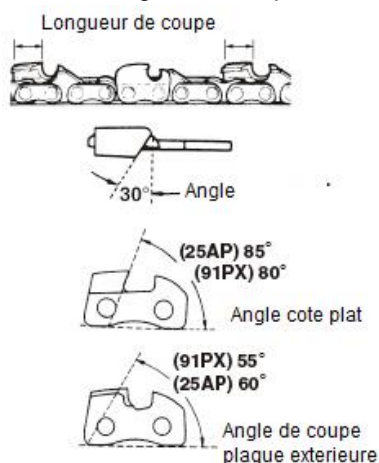
c. Pignon

Vérifiez le pignon sur les signes d'usure. Si l'usure est importante. Remplacez-le par un nouveau. N'installez pas une chaîne sur un pignon usé ou endommagé. N'installez pas non plus une chaîne usée sur un pignon.



d. Kaskadenkunst

Vérifiez à chaque fois si le coupeur et les angles de coupe sont comme illustrés ci-dessous :



e. Affutage de la chaîne

Um eine optimale Leistung zu erzielen, empfehlen wir Ihnen, die Kette regelmäßig zu überprüfen. La chaîne peut, soit être aiguisée par un professionnel ou par vous-même en vous procurant un guide d'affutage (assurez-vous de savoir l'utiliser).

La chaîne doit être affutée lorsque:

- Die Baumstämme sind aus der Erde verschwunden
- Pour effectuer une coupe normal, il faut forcer sur l'outil
- La coupe n'est pas droite
- Die Schwingungen verstärken sich
- Der Verbrauch von Kraftstoffen hat zugenommen

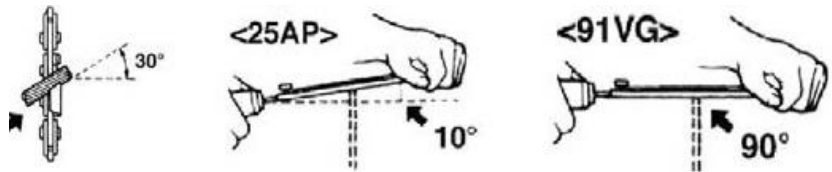
Méthode d'affutage:

HINWEIS: Portez des gants de sécurité

La tronçonneuse doit être éteinte et immobilisée avant l'affutage. Utilisez une lime ronde ou un dispositif d'affutage (voir en magasin).

Poser la lime sur la dent et poussez bien droit. Affutez en gardant le même mouvement.

Après l'affutage de toutes les dents, vérifiez si les dents sont bien affûtées.



B. Rangement

Bei der Inbetriebnahme muss das Gerät geölt, gereinigt, mit Kohlenwasserstoff versorgt und vollständig gereinigt werden.

Stellen Sie das Gerät an einem sicheren und geschützten Ort auf, vorzugsweise in seiner Verpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern. Legen Sie sämtliches Zubehör und andere Gegenstände mit dem Gerät ab.


6. MISE EN REBUT



Sammeln von Elektro- und Elektronikgeräten (Collecte sélective des déchets électriques et électroniques).

Elektrische Produkte dürfen nicht zusammen mit Haushaltsgeräten zurückgewiesen werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/UE über die Rücknahme von Elektro- und Elektronikgeräten und deren Umsetzung im nationalen Recht müssen die verwendeten Elektrogeräte getrennt gesammelt und an dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder an Ihren Händler, um Ratschläge für das Recycling zu erhalten.

7. KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Konformitätserklärung 

BUILDER

ZI, 32 rue Aristide Bergès - 31270 Cugnaux - Frankreich

Déclare que la machine désignée ci-dessous:

TRONCONNEUSE

Modèle: RAC2035ECS

Numéro de série: -

20180609439-20180609938

Erfüllt die Gesamtheit der einschlägigen Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

A la Richtlinie "Maschine" 2006/42/CE

A la Richtlinie CEM 2014/30/UE

A la Richtlinie RoHS 2011/65/UE

A la Richtlinie Bruit 2000/14/CE Anhang V +2005/88/CE

Garantierter Schalldruckpegel: 112 dB(A)

Gemessener Schalldruckpegel: 105,9 dB(A)

Angemeldete Organisation:

SGS Fimko Ltd Sarkiniementie 3 P.O.Box FI-00211 Helsinki. Finnland

Code:0598

EG-Baumusterprüfung: 284761-1

Es entspricht den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen:

EN 60745-1:2009:A11:2010

EN 60745-2-13:2009+A1:2010

EN55014:2017

EN55014-2:2015

EN61000-2-2014

EN61000-3-11:2000

Angemeldete Organisation 0123

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Verantwortliche Person für das technische Dossier: Herr Huang

Cugnaux, am 01.11.2018



Philippe MARIE / PDG

